

# STÁTŇÍ DIVADLO OSTRAVA

nositel Řádu práce

---



## POZVÁNKA

**JAN VLADISLAV**

# Popelka

**Zpívaná pohádka pro děti**

**Režie:** **Pavel Kalfus j. h.**

**Asistentka  
režie:** **Irena Křehlíková**

**Výprava:** **Pavel Kalfus j. h.**

**Hudba:** **Pavel Helebrand j. h.**

**Dramaturgie:** **Hermína Motýlová**

**Účinkují:**

Marie Kočková  
Irena Křehlíková  
Vladimíra Nosálková  
Libuše Čecháková  
Daniela Krhutová j. h.  
Miroslava Skalická  
Zdeněk Florian  
Jiřina Fukalová  
Miroslav Strádal

**Premiéra 8. června 1990 v 17.00 hodin  
v Divadle loutek**

Vstupenky si laskavě zajistěte nejpozději do tří dnů před premiérou v ústředním předprodeji, telefon 23 48 40

mtz o 21

# K premiérám

Divadlo loutek

Jan Vladislav: POPELKA

Dobrá kmotřička mávne kouzelným proutkem a ubohá Popelka se změní v krásnou princeznu a . . . Všichni tuhle starou pohádku známe, a přesto znovu a znovu přitahuje malé, ale i dospělé diváky. Přiznejme si, že jakmile se na obrazovce objeví „vánoční“ Popelka, usedne celá rodina . . . však to znáte. Příběh o Popelce nás vrací do krajiny dětství, rozdmýchává v našich srdcích tu věčnou touhu po splněných přáních, po lásce a spravedlnosti.

Loutkáři zvolili k inscenování klasického námětu text Jana Vladislava, básníka, překladatele a esejisty, úspěšného autora i několika her pro děti. Nejznámějšími se staly jeho Pohádky z kufru (uváděny např. na polských scénách i v době, kdy u nás byly zakázány). Autorovo jméno mělo být totiž zcela vymazáno z kulturního povědomí české veřejnosti, a proto se nesměla uvádět ani jeho pohádka . . .

Jan Vladislav je signatářem Charty 77. Jestliže po roce 1968, kdy byl označen za antisocialistického kontrarevolucionáře, mohl ještě překládat a publikovat pod jinými jmény, ztrácí po podepsání Charty i tuto možnost. Stává se vydavatelem samizdatové edice Kvart (ve strojopisech tak např. poprvé vydává Seifertovu sbírku Deštník z Picadilly i dalších 120 titulů, z toho asi jedna třetina jsou překlady). Je mu znemožňována jakákoliv literární práce, odchází do emigrace a žije v Paříži. V lednu letošního roku znovu po letech navštívil Prahu. Snad se brzy objeví jeho překlady, ale i jeho verše, které u nás naposledy vyšly v roce 1946, neboť Vladislavovy spory začínají již v roce 1949 . . . Byl blízký Skupině 42 (Chalupecký, Kotalík, Blatný, Kolář), do Svazu spisovatelů přijat v roce 1963, vyloučen po roce 1968 . . . Překládá z angličtiny, francouzštiny, němčiny, rumunštiny, ruštiny, ukrajinštiny. Největšího uznání získaly jeho překlady Shakespearových Sonetů.

Režijně pohádku nastudoval Pavel Kalfus z Naivního divadla v Liberci, který patří mezi významné osobnosti československé loutkářské scénografie a který navrhl i scénu a loutky. A protože v podtitulu textu se uvádí „zpívaná pohádka pro děti“, bude výraznou složkou inscenace i hudba Pavla Helebranda. Hrají: Marie Kočková, Vladimíra Nosálková, Libuše Čecháková, Daniela Krhutová, Miroslava Skalická, Zdeněk Florian, Jiřina Fukalová a Miroslav Strádal.

PREMIÉRA DNE 8. ČERVNA 1990 V 17 HODIN V DIVADLE LOUTEK.